

Care and Maintenance Instructions for Rüsç Laryngoscope Handles and Blades

BLADES

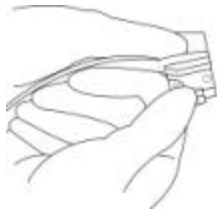
Care and Maintenance:

To insure maximum life and performance, the following instructions should be strictly adhered to. Great care should be taken when handling fiber optic blades and light pipes. Do not drop the blades or unduly bend the light pipes or the fibers inside the pipes will fracture reducing output of light.

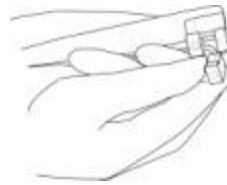
Cleaning Procedure:

The light pipe of Snap-Light™ Fiber Optic blades can be removed to ease the cleaning process by following these steps:

1. Hold the blade with non-dominant hand and locate removable center portion of the base on the bottom of the blade.

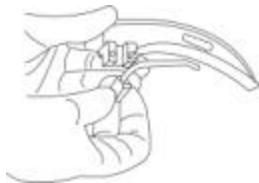


2. Use thumb of dominant hand to slide the removable center portion on the base away from the bottom of the blade.



To replace light pipe in blade:

1. Hold the blade with non-dominant hand and light pipe in dominant hand.



2. Insert distal end of light pipe through distal opening on blade.



3. Snap light pipe base into blade.



Standard/Conventional, Emerald™, Snap-Light™, FOCS™, LYNCS™ and GreenSpec™

Immediately after use, blades should be rinsed in clean tap water to remove any residue. The blade should then be gently scrubbed in soapy water with a soft brush, to provide a thorough physical cleaning. After cleaning, thoroughly rinse the blade and dry thoroughly using a soft towel.

Warning: Ultrasonic cleaning is not recommended.

Caution: Steel wool, wire brushes, and other tools may scratch the light fibers and decrease illumination.

Disinfection / Sterilization:

1. Ethylene Oxide Gas (ETO) - is appropriate.

Note: Do not exceed temperature of 130°F and pressure of 8 p.s.i. Exposure time must be accurately controlled.

Refer to AAMI Standards and Recommended Practices, Volume II Sterilization, AAMI Technical Information Report TIR7.

2. Autoclave (Steam)

Autoclaving may be used but will reduce the life of the fiber optic light pipe in fiber optic blades.

Note: Do not exceed temperature of 270°F and pressure of 28 p.s.i. Securely tighten bulb in standard blades prior to autoclaving.

Warning: Flash autoclaving and hot air sterilization are not recommended. These processes will damage the instrument. The repeated high temperature and changes in temperature caused by autoclaving will shorten the life of all laryngoscope products.

Caution: Sudden immersion of fiber optic blades in cold water may lead to cracking of the fiber optic bundles and potentially damage the light transmission.

3. Cold Soak Solutions

The blades are compatible with most cold soak solutions. For recommended exposure times and solution strength, follow solution manufacture guidelines.

Caution: Do not use extended soak periods, e.g. overnight.

WARNING: Do not soak, wash or expose to enzyme cleaners or alcohol or cleaning solutions containing chlorine, which can be extremely corrosive to metal.

4. Steris® Process

The Steris® Process as developed by Steris® Corporation, Mentor, Ohio, consists of a peroxyacetic acid active compound for the sterilization of medical devices.

Rüsch laryngoscope blades have been successfully sterilized with this process that has also proven to be anti-corrosive. Use should be solely in compliance with all directions and warnings, which Steris® Corporation recommends with their units.

5. STERRAD® Process

The STERRAD® Process as developed by Advance Sterilization Products consists of hydrogen peroxide and low temperature gas plasma for a rapid inactivation of microorganisms. Rüsch laryngoscope blades have been successfully sterilized using this process. Use in compliance with the STERRAD® system processing directions and warnings as recommended for their units.

6. Washer Sterilization

If a machine washer/sterilizer or chemical cleaners are used, adhere strictly to manufacturer's instructions regarding concentration and duration. Disinfect at temperatures up to 65°C (150°F).

Caution: Do not dry heat. Air cool for 5 minutes or blot dry.

HANDLES

Standard/Conventional, Emerald™, Snap-Light™, LYNCS™ and GreenSpec™

The same cold cleaning/ disinfection / sterilization methods outlined in the blades section may be used. The batteries (and bulb chamber in GreenSpec™) must be removed prior to cleaning/ disinfection / sterilization.

Dolphin™ (waterproof)

The Dolphin™ handle is specially designed to withstand disinfection/ sterilization by cold soak solution without the need to remove the batteries. The Dolphin™ may also be autoclaved following the same methods/ cautions outlined in the blades section. However, the batteries must be removed prior to autoclaving. Routine use of silicone grease on the o-ring seals will extend the life of the handle.

Warning: Batteries must be removed if method of sterilization includes vacuum cycle, pressure, or heat.

BLADES & HANDLES TEST PROCEDURES

Laryngoscope blades and handles should always be tested after cleaning/disinfection/sterilization and prior to use. To test, connect the laryngoscope blade to the handle and pull up to the ON position. If the unit fails to light or flickers, check the lamp, batteries and the electrical contacts. Be sure adequate supplies of spare lamps, batteries, and replacement parts are readily available. If problem still persists, contact Rüsç (770) 623-0816

Warning: The above listed sterilization Guidelines, provided by Rüsç Inc., are intended as suggestions only. They are based on procedures compatible with specific materials. Sterilization must be performed to approved hospital protocol. Rüsç cannot guarantee that any of the recommended methods will guarantee sterility. This must be validated by the hospital and/or equipment manufacturer.

Standard/Conventional Laryngoscope Reference Chart

BLADES

Styles	Size	Model No.	Lamp Reorder #
Miller	00	008600000	008623100
	0	008615050	008623100
	1	008616100	008623100
	2	008617200	008623100
	3	008618300	008623100
	4	008619400	008622300
Macintosh	1	008601100	008623100
	2	008602200	008623100
	3	008603300	008622300
	3 1/2	008603350	008622300
	4	008604400	008622300
Wisconsin	1	008611100	008623100
	2	008612200	008622300
	3	008613300	008622300
	4	008614400	008622300
Improved View	0	001967000	008623100
	1	001967100	008623100
	2	001965200	008623100
	3	001963300	008622300
	3 1/2	001966350	008622300
	4	001964400	008622300
Phillips	1	008607100	008623100
	2	008608200	008622300

HANDLES

Style	Model No.	Battery
Small/Penlight	008620100	2x "AA" Alkaline
Med/Standard	008621000	2x "C" Alkaline
Stubby/Short	008720050	2x "AA" Alkaline
Ped/Short	008710000	2x "N" Alkaline

DOLPHIN™ (waterproof)			
Small/Penlight	145100	2x "AA" Alkaline	
Med/Standard	145000	2x "C" Alkaline	
STAINLESS STEEL			
Small/Penlight	142600	2x "AA" Alkaline	
Med/Standard	142500	2x "C" Alkaline	

LYNCS™ Fiberoptic Laryngoscope Reference Chart

BLADES

Style	Size	Model No.
Miller	0	008315000
	1	008316100
	2	008317200
	3	008318300
	4	008319400
Macintosh	1	008301100
	2	008302200
	3	008303300
	4	008304400

HANDLES

Style	Model No.	Battery	Lamp #
Small/Penlight	008320000	2x "AA" Alkaline	008322000
Med/Standard	008321000	2x "C" Alkaline	008322000
Stubby/Short	008323000	2x "AA" Alkaline	008322000

FOCS™ Standard Fitting Fiberoptic Laryngoscope Blade Reference Chart

BLADES

Style	Size	Model No.	Lamp Reorder #
Miller	00	005648000	005630000
	0	005650050	005630000
	1	005651100	005630000
	2	005652200	005630000
	3	005653300	005630000
	4	005644000	005630000
Macintosh	1	005640100	005630000
	2	005641200	005630000
	3	005642300	005630000
	3 1/2	005645350	005630000
	4	005643400	005630000
Flipper™ Articulating Blade	3 1/2	005640000	005630000
Miller-Oxiport	00	005648700	005630000
	0	005650710	005630000
	1	005651720	005630000
Brass Screw Bulb Holder		005600000	

Emerald™/GreenSpec™ Fiberoptic Laryngoscope Reference Chart

BLADES

Style	Size	Model No.
Macintosh	1	004431100
	2	004432200
	3	004433300
	4	004434400
Miller	00	004449000
	0	004450050
	1	004451100
	2	004452200
	3	004453300
	4	004454400

HANDLES

Style	Model No.	Battery	Lamp #	
			Silver	Gold
Small/Penlight	004412200	2x "AA" Alkaline	008322000	005630000
Med/Standard	004411100	2x "C" Alkaline	008322000	005630000
Stubby/Short	004413300	2x "AA" Alkaline	008322000	005630000

Snap-Light™ Fiberoptic Laryngoscope Reference Chart

Blades

Style	Size	Model No.	Replacement Bundle
Macintosh	1	002201100	002501100
	2	002202200	002502200
	3	002203300	002503300
	4	002204400	002504400
Miller	00	002200000	002500000
	0	002215000	002515000
	1	002216100	002516100
	2	002217200	002517200
	3	002218300	002518300
	4	002219400	002519400
Miller-Oxiport	00	004457700	002500000
	0	004458800	002515000

Style	Model No.	Battery	Lamp #	
			Silver	Gold
Small/Penlight	004412200	2x "AA" Alkaline	008322000	005630000
Med/Standard	004411100	2x "C" Alkaline	008322000	005630000
Stubby/Short	004413300	2x "AA" Alkaline	008322000	005630000

REPAIR / MAINTENANCE

Halogen Lamp Replacement:

LYNCS™, Emerald™, Snap-Light™ & GreenSpec™ Handles

1. Unscrew handle top counterclockwise. Lamp holder cartridge assembly will remain in top portion of handle. Prior to removal, allow lamp time to cool.
2. Remove lamp holder by unscrewing in a counterclockwise motion
3. Remove lamp by rotating counter-clockwise.
4. Replace lamp with Rüschi Polaris™ lamp 008322000 if lamp is silver or Rüschi Polaris™ lamp 005630000 if lamp is gold in color.
5. To replace brass lamp holder in main handle, screw in clockwise motion.
6. Replace top of handle in clockwise motion.

FOCS™ Blades

1. Unscrew brass lamp holder at back of blade in a counter-clockwise direction. Allow lamp time to cool.
 2. Remove lamp by rotating counter-clockwise.
 3. Replace lamp with Rüschi lamp # 005630000.
 4. Be sure lamp is sufficiently tightened before replacing lamp in brass lamp holder.
 5. To replace brass lamp holder in main blade, screw in a clockwise motion. Make certain the holder is inserted fully to assure water tight fit.
- Caution: Be sure lamp's glass envelope is clean and free of any fingerprints after assembly. If necessary, the glass may be cleaned with a soft cotton ball moistened in alcohol.
- Caution: Halogen lamps are pressurized to provide maximum efficiency and illumination. Protect lamp's glass against abrasion and scratches. Dispose of lamp with care.

Standard / Conventional Blades

1. Allow lamp time to cool. Remove lamp by rotating counter-clockwise.
2. Replace lamp with correct size Polaris™ bulb (reference chart above).
3. Be sure lamp is sufficiently tightened.

Battery Replacement:

Standard/Conventional, Emerald™, Snap-Light™, LYNCS™, GreenSpec™, Dolphin™

1. Unscrew bottom of handle from main body.
2. For greater longevity alkaline batteries are recommended as replacements. Ordinary carbon-zinc batteries may also be used.
3. Replace with appropriate size battery.

Dolphin™

Routine use of silicone grease on the o-ring seals will extend the life of the handle.

RÜSCH

2450 Meadowbrook Parkway, Duluth, Georgia 30096

Telephone: (770) 623-0816 Fax: (770) 623-1829

© Rüschi Inc. 2001 Printed in USA Lit. No. L 299-9405

70LCM93

Instrucciones Para El Cuidado Y Limpieza De Los Mangos Y Hojas De Laringoscopio Rüsçh

HOJAS

Cuidado y Limpieza:

Para asegurar una larga vida y funcionamiento, las siguientes instrucciones deben ser seguidas al pie de la letra. Cuidado debe ser tomado cuando se manipulan las hojas de fibra óptica. No deje caer las hojas o doble la fibra de manera innecesaria, esta se fractura reduciendo la transmisión de luz.

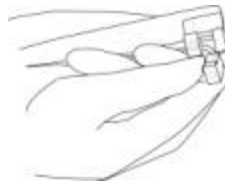
Procedimiento para Limpieza:

La fibra óptica de las hojas Snap-Light™ pueden ser removida para facilitar su limpieza siguiendo los siguientes pasos:

1. Sujete la hoja con la mano no-dominante y ubique el centro removible de la base en la parte inferior.



2. Utilice el pulgar de su mano diestra para deslizar el centro removible de la base.



Para reemplazar la fibra óptica en la hoja:

1. Sujete la hoja con la mano no-dominante y la fibra óptica en la mano diestra.



2. Introduzca la punta distal de la fibra óptica en el orificio distal de la hoja.



3. Presione la base de la fibra óptica en la hoja.



Estándar / Convencional, Emerald™, Snap-Light™, FOCS™, LYNCS™ y GreenSpec™

Inmediatamente después de uso, las hojas deben ser juagadas en agua limpia para remover cualquier residuo. La hoja debe ser limpiada suavemente en agua con jabón y un cepillo suave para limpiar completamente. Después de lavar la hoja esta debe ser juagada y secada completamente.

Cuidado: Secado ultrasónico no se recomienda.

Precaución: Esponjas de acero, cepillos de alambre y otras herramientas puedan rayar la fibra y reducir la iluminación.

Desinfección / Esterilización:

1. Gas de Oxido de Etileno (ETO) – es apropiado.

Nota: No exceda una temperatura de 130°F o presión de 8 p.s.i. El tiempo de ciclo debe ser controlado.

Consulte los Estándares y Practicas Recomendadas de AAMI, Volumen II Esterilización, Reporte de Información Técnica TIR7.

2. Autoclave (Vapor)

Autoclave puede ser utilizada pero reduce la vida de la fibra óptica en las hojas de fibra óptica.

Nota: No exceda una temperatura de 270°F y presión de 28 p.s.i. Asegure el bombillo firmemente antes de empezar el ciclo de autoclave.

Cuidado: Autoclave "Flash" y esterilización por aire caliente no se recomienda. Estos procedimientos pueden dañar los instrumentos. Alta temperatura repetida y cambios de temperatura causados por la autoclave reducirán la vida de los laringoscopios.

Precaución: Sumergimiento de repente de las fibras ópticas en agua fría puede producir grietas en la fibra óptica y dañar la transmisión de luz.

3. Soluciones de Remojo en Frió

Las hojas son compatibles con la mayoría de soluciones. Para recomendaciones sobre tiempo de remojo y concentración siga las instrucciones del fabricante.

Precaución: No utilice tiempos de remojo extendidos (como de un día para otro).

Cuidado: No remoje, lave o esponga las hojas a limpiadores basados en enzimas o alcohol.

4. Proceso Steris®

El proceso Steris® consiste de ácido peroxiacético para la esterilización de productos médicos. Las hojas de laringoscopio de Rüsche han sido esterilizadas satisfactoriamente con este proceso. Este proceso también resultó anticorrosivo. Tome nota, el proceso de Steris® debe ser de acuerdo a las instrucciones de la compañía Steris® para sus unidades.

5. Proceso STERRAD®

El proceso STERRAD® desarrollado por Advance Sterilization Products consiste de peróxido de hidrógeno y plasma a baja temperatura para la rápida inactivación de microorganismos. Las hojas de laringoscopio de Rüsche han sido esterilizadas satisfactoriamente con este proceso. Tome nota, el proceso de STERRAD® debe ser de acuerdo a las instrucciones de la compañía Advanced Sterilization Products para sus unidades.

6. Esterilización con Lavadora

Si se utiliza una lavadora o limpiadores químicos, siga estrictamente las instrucciones del fabricante sobre el tiempo y concentración de la solución.

Desinfecte en temperaturas hasta 65°C (150°F).

Precaución: No seque en seco. Enfríe con aire durante 5 minutos o con una toalla.

MANGOS

Estándar / Convencional, Emerald™, Snap-Light™, FOCS™, LYNCS™ y GreenSpec™

Los mismos procedimientos para limpieza / desinfección / esterilización definidos para las hojas pueden ser utilizados. Las baterías (y complejo con el bombillo en GreenSpec™, Snap-Light™ y Emerald™) deben ser retiradas antes de limpiar / desinfectar / esterilizar.

Dolphin™ (a prueba de agua)

El mango Dolphin™ está diseñada especialmente para ser desinfectada / esterilizada en solución de remojo sin necesidad de retirar las baterías. El mango Dolphin también puede ser esterilizado por autoclave de acuerdo a las instrucciones y precauciones de las hojas. Sin embargo las baterías deben ser retiradas antes del ciclo de autoclave. Uso rutinario de aceite de silicona en los anillos del mango extiende la vida de este.

Cuidado: Las baterías deben ser retiradas si el método de esterilización incluye vacío, presión o calor.

Procedimiento de Prueba para las Hojas y Mangos

Las hojas y mangos de laringoscopio deben ser probadas después de lavado / desinfección/ esterilización y antes de su uso. Para probar, conecte la hoja de laringoscopio con el mango y coloque en la posición "ON". Si la luz falla o es intermitente revise las pilas, bombillo y contactos eléctricos. Este seguro de tener repuestos de bombillos y baterías disponibles. Si el problema persiste contacte a Rüsç (770) 623-0816

Cuidado: Las guías para esterilización proveídas por Rüsç Inc. son recomendaciones. Están basadas en procedimientos compatibles con los materiales utilizados. El producto siempre debe ser esterilizado de acuerdo al protocolo del hospital.

Rüsç no puede garantizar que cualquiera de los métodos recomendados van a esterilizar el producto. Esto debe ser validado por el hospital y/o el fabricante del equipo de esterilización.

Tabla de Referencia de Laringoscopios Estándar / Convencional HOJAS

Estilos	Tamaño	No. Modelo	No. de Bombillo
Miller	00	008600000	008623100
	0	008615050	008623100
	1	008616100	008623100
	2	008617200	008623100
	3	008618300	008623100
	4	008619400	008622300
Macintosh	1	008601100	008623100
	2	008602200	008623100
	3	008603300	008622300
	3 1/2	008603350	008622300
	4	008604400	008622300
Wisconsin	1	008611100	008623100
	2	008612200	008622300
	3	008613300	008622300
	4	008614400	008622300
Improved View	0	001967000	008623100
	1	001967100	008623100
	2	001965200	008623100
	3	001963300	008622300
	3 1/2	001966350	008622300
	4	001964400	008622300
Phillips	1	008607100	008623100
	2	008608200	008622300

MANGOS

Estilos	No. Modelo	Baterías
Pequeño/Penlight	008620100	2x "AA" Alcalino
Med/ Estándar	008621000	2x "C" Alcalino
Stubby/Corto	008720050	2x "AA" Alcalino
Pediátrico	008710000	2x "N" Alcalino

DOLPHIN™ (a prueba de agua)			
Pequeño/Penlight	145100	2x "AA" Alcalino	
Med/ Estándar	145000	2x "C" Alcalino	
ACERO INOXIDABLE			
Pequeño/Penlight	142600	2x "AA" Alcalino	
Med/ Estándar	142500	2x "C" Alcalino	

**Tabla de Referencia de Laringoscopios LYNCS™ de Fibra óptica
HOJAS**

Estilos	Tamaño	No. Modelo
Miller	0	008315000
	1	008316100
	2	008317200
	3	008318300
	4	008319400
Macintosh	1	008301100
	2	008302200
	3	008303300
	4	008304400

MANGOS

Estilos	No. Modelo	Baterías	No. de Bombillo
Pequeño/Penlight	008320000	2x "AA" Alcalino	008322000
Med/ Estándar	008321000	2x "C" Alcalino	008322000
Stubby/Corto	008323000	2x "AA" Alcalino	008322000

**FOCS™ Compatibles con Mangos Estándar – Tabla de Referencia
HOJAS**

Estilos	Tamaño	No. Modelo	No. de Bombillo
Miller	00	005648000	005630000
	0	005650050	005630000
	1	005651100	005630000
	2	005652200	005630000
	3	005653300	005630000
	4	005644000	005630000
Macintosh	1	005640100	005630000
	2	005641200	005630000
	3	005642300	005630000
	3 1/2	005645350	005630000
	4	005643400	005630000
Flipper™ Hoja Articulada	3 1/2	005640000	005630000
Estilos	Tamaño	No. Modelo	No. de Bombillo
Miller-Oxiport	00	005648700	005630000
	0	005650710	005630000
	1	005651720	005630000
Retenedor del Bombillo de Cobre		005600000	

Emerald™/ GreenSpec™ laringoscopio de Fibra óptica – Tabla de

Referencia

HOJAS

Estilos	Tamaño	No. Modelo
Macintosh	1	004431100
	2	004432200
	3	004433300
	4	004434400
Miller	00	004449000
	0	004450050
	1	004451100
	2	004452200
	3	004453300
	4	004454400

MANGOS

Tamaño	No. Modelo	Baterías	No. de Bombillo	
			Plateado	Oro
Pequeño/Penlight	004412200	2x "AA" Alcalino	008322000	005630000
Med/ Estándar	004411100	2x "C" Alcalino	008322000	005630000
Stubby/Corto	004413300	2x "AA" Alcalino	008322000	005630000

Snap-Light™ laringoscopio de Fibra óptica – Tabla de Referencia

Hojas

Estilo	Tamaño	No. de Modelo	No. de Reemplazo de Fibra óptica
Macintosh	1	002201100	002501100
	2	002202200	002502200
	3	002203300	002503300
	4	002204400	002504400
Miller	00	002200000	002500000
	5	002215000	002515000
	6	002216100	002516100
	2	002217200	002517200
	3	002218300	002518300
	4	002219400	002519400
Miller-Oxiport	00	004457700	002500000
	0	004458800	002515000

Estilo	No. de Modelo	Baterías	No. de Bombillo	
Mangos			Plateado	Oro
Small/Penlight	004412200	2x "AA" Alcalina	008322000	005630000
Med/Standard	004411100	2x "C" Alcalina	008322000	005630000
Stubby/Short	004413300	2x "AA" Alcalina	008322000	005630000

MANTENIMIENTO / REPARACION

Bombillo de Halógeno:

Mangos Emerald™, Snap-Light™, LYNCS™ & GreenSpec™

1. Desatornille la tapa en dirección contraria a las manecillas del reloj. El complejo del bombillo seguirá en la tapa, antes de retirar el bombillo permita que este se enfríe.
2. Retire el complejo desatornillando en dirección contraria a las manecillas del reloj.
3. Retire la rampa desatornillando en dirección contraria a las manecillas del reloj.
4. Reemplace el bombillo con un repuesto Rüschi Polaris™ No. 008322000 si plateado o con un Rüschi Polaris™ No. 005630000 si el bombillo es dorado.
5. Coloque el complejo del bombillo de vuelta en la tapa con una rotación en el sentido de las manecillas del reloj.
6. Reemplace la tapa con una rotación en el sentido de las manecillas del reloj.

Hojas FOCS™

1. Desatornille el retenedor del bombillo en dirección contraria a las manecillas del reloj. Deje pasar suficiente tiempo para enfriar el bombillo.
2. Retire el bombillo con una rotación en sentido contrario a las manecillas del reloj.
3. Reemplace el bombillo con un repuesto Rüschi Polaris™ No. 005630000.
4. Asegúrese que el bombillo este lo suficientemente apretado antes de reemplazar el retenedor del bombillo.
5. Para reemplazar el retenedor del bombillo en la hoja, atornille en la dirección de las manecillas del reloj. Asegúrese que el tornillo se encuentra bien puesto para asegurar que quede a prueba de agua.

Precaución: Asegúrese que el bombillo se encuentra limpio y libre de huellas digitales después de su ensamblaje. Si es necesario, el vidrio puede ser limpiado con algodón y alcohol.

Precaución: Bombillos de Halógeno están presurizados para proveer una máxima iluminación y eficacia. Proteja el vidrio contra daños y rasguños.

Deseche con cuidado.

Hojas Estándar / Convencional

1. Permita que pase suficiente tiempo para enfriar el bombillo. Retire el bombillo rotándolo en dirección contraria a las manecillas del reloj.
2. Reemplace el bombillo con un repuesto del tamaño adecuado Polaris™ de acuerdo a la tabla de referencia en este documento.
3. Asegúrese de apretar correctamente el repuesto.

Reemplazo de la Batería:

Estándar / Convencional, Emerald™, Snap-Light™, LYNCS™, GreenSpec™, Dolphin™

1. Desatornille el fondo del mango.
2. Para mejor duración se recomienda el uso de baterías alcalinas como reemplazo.
3. Reemplace con el tamaño adecuado de batería.

Dolphin™

El uso rutinario de aceite de silicona en los anillos de caucho extenderá la vida de este producto.

RÜSCH

2450 Meadowbrook Parkway, Duluth, Georgia 30096

Teléfono: (770) 623-0816 Fax: (770) 623-1829

© Rüschi Inc. 2001 Impreso en USA Lit. No. L 299-9405

70LCM93

Instructions pour Soins et Maintenance des Manches et Lames du Rüsçh Laryngoscope

LAMES

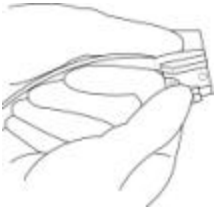
Soins et Maintenance:

Pour assurer maximum durée et fonctionnement, on doit suivre les suivantes instructions exactement. Manier avec beaucoup de soin les lames fibre optique et photo conduits (light pipes). Ne pas se laisser tomber les lames ou ne pas plier indûment le fourreau, ou les fibres dedans se fracturent. Ce réduit le rendement de la lumière.

Procédé a Nettoyage:

La fibre optique du Snap-Light™ peut être enlevée pour le nettoyage en suivant les procédures suivantes:

1. Tenir le couteau avec le non-dominant bras et chercher le centre demovible avec la portion de la base sur le bout du couteau.
2. Utilisez l'index pour écarter la portion de la base du bout du couteau.



Pour remplacer la fibre optique:

1. Tenir le couteau avec le non-dominant bras et le dominant bras pour la fibre optique.
2. Introduire le bout de la fibre optique à travers le bout ouvert sur le couteau.
3. Poussez la base de la fibre optique dans le couteau.



Standard/Conventionnel, Emerald™, Snap-Light™, FOCS™, LYNCS™ et GreenSpec™

Immédiatement après d'emploi, Rincer les lames avec l'eau nettoyée pour enlever quelque résidu. Frottez doucement la lame avec l'eau savonneuse avec une brosse douce pour la nettoyer complètement. Après de nettoyer, rincez et séchez la lame.

Avertissement: Ne pas recommander le nettoyage aux ultrasons.

Précaution: Les laines d'acier, brosses métalliques, et autres outils peuvent égratigner les fibres et diminuer l'illumination.

Désinfection / Stérilisation:

1. Le gaz d'oxyde d'éthylène (ETO) - est approprié.

Note: Ne pas excéder la température de 130°F (54°C) et pression de 8 p.s.i (.55 bar). Se devrait contrôler exactement le temps de l'exposition.

Se réfère aux pratiques "AAMI Standards and Recommended Practices", Tomaison II Stérilisation, et "AAMI Technical Information Report TIR7".

2. Autoclave (Vapeur)

On peut employer l'autoclave, mais ce réduit la durée de la lampe à fibre optique des lames fibre optiques.

Note: Ne pas excéder la température de 270°F (132°C) et pression de 28 p.s.i (1.93 bar). Fixer bien l'ampoule en les lames normaux avant de mettre dans l'autoclave.

Avertissement: Ne recommander pas le nettoyage à instant de l'autoclave et la stérilisation à l'air chaud. Ces procédés endommageront l'instrument. La répétition des hautes températures et les changes de la température de l'usage de l'autoclave se raccourciront la durée de tous les produits laryngoscope.

Précaution: N'immerger pas tout à coup les lames fibre optique dans l'eau chaude. Ce peut causer crevasses du paquet fibre optique et peut endommager la transmission de la lumière par l'appareil.

3. Solutions froides per immerger

Les lames sont compatibles avec le plus des solutions froides à immerger. Pour les temps recommandés et le degré ou la puissance de la solution, suivez les règles du fabricant de la solution.

Précaution: N'immerger l'appareil pour temps étendu, par exemple, durant la nuit.

Avertissement: Ne pas immerger, laver ou exposer aux nettoyants d'enzyme ou alcool.

4. Procédé Steris®

Le Procédé Steris®, développé by Steris® Corporation (S.A.), de Mentor, Ohio, E.U., consiste en un composé actif d'acide peroxyacétique pour la stérilisation des dispositifs médicaux.

Les lames de Rüsçh laryngoscope ont été stérilisées avec succès. Ce procédé aussi montre à être anti-corrosif. S'il vous plait, souvenez qu'on devrait suivre le mode d'emploi et les avertissements du système Steris® qui Steris®

Corporation recommande avec tous ses unités.

5. Procédé STERRAD®

Le Procédé STERRAD®, développé par Advance Sterilization Products consiste en peroxyde d'hydrogène et le plasma du gaz de la bas température pour une inactivation rapide des micro-organismes. Les lames de Rüsçh laryngoscope ont été stérilisées avec succès. S'il vous plait, souvenez qu'on devrait suivre le mode d'emploi et les avertissements du système STERRAD® qui Advanced Sterilization Products recommande avec tous ses unités.

6. Stérilisation de Laveuse

Si s'utilise une laveuse/stérilisateur ou les nettoyants chimiques, suivez bien le mode d'emploi du fabricant au sujet de concentration de la produit chimique et le temps utilisé. Désinfecter aux températures à 65°C (150°F).

Précaution: Ne pas utiliser la chaleur sec. Rafraîchir avec air pour 5 minutes ou essuyer très doucement avec une serviette.

MANCHES

Normal/Conventionnel, Emerald™, Snap-Light™, LYNCS™ et GreenSpec™

On peut utiliser les mêmes méthodes de nettoyage froid/désinfection/stérilisation aperçus dans la section des lames. On devrait enlever les piles(et la chambre d'ampoule en le GreenSpec™, Snap-Light™ et Emerald™) avant de nettoyer/désinfecter / stériliser.

Dolphin™ (impermeable)

Le manche Dolphin™ est spécialement destiné à résister à désinfection/stérilisation par la solution froid d'immerger sans le besoin d'enlever les piles. Aussi on peut stériliser à l'autoclave Dolphin™ utilisant les mêmes méthodes/ précautions aperçus dans la section des lames. Cependant, on

devrait enlever les piles avant de stériliser à l'autoclave. L'usage régulier de la graisse de silicone en les sceaux o-ring (bague) étendra l'usage du manche. Avertissement: On devrait enlever les piles si la méthode inclut cycle de vacuum, pression, ou chaleur.

PROCEDE D'ÉPROUVER POUR LAMES & MANCHES

On doit éprouver lames et manches de Laryngoscope après de nettoyer/désinfecter/stériliser et avant d'emploi use. Pour éprouver, connectez la lame de laryngoscope à la manche et tirez à la position ON. Si l'unité n'allume pas ou ne vacille pas, vérifiez la lampe, les piles et les contacts électriques. Assurez-vous qu'il y a une provision des lampes, piles, et pièces sont disponibles. Si le problème persiste, téléphonez Rüschi (770) 623-0816

Avertissement: Les règles de stérilisation listés, pourvus par Rüschi Inc. (S. A.), seul sont comme suggestions. Ils sont basés à les procédés compatibles avec les matériaux spécifiques. Stériliser selon le protocole approuvé d'hôpital. Rüschi ne peut pas garantir qui les méthodes recommandées garantiront stérilité. L'hôpital ou le fabricant d'appareil doivent valider ce-lui-ci.

Tableau de Référence du Laryngoscope Normal/Conventionnel LAMES

Styles	Taille	No. Modèle	No. Commandent
Miller	00	008600000	008623100
	0	008615050	008623100
	1	008616100	008623100
	2	008617200	008623100
	3	008618300	008623100
	4	008619400	008622300
Macintosh	1	008601100	008623100
	2	008602200	008623100
	3	008603300	008622300
	3 1/2	008603350	008622300
	4	008604400	008622300
Wisconsin	1	008611100	008623100
	2	008612200	008622300
	3	008613300	008622300
	4	008614400	008622300
Improved View	0	001967000	008623100
	1	001967100	008623100
	2	001965200	008623100
	3	001963300	008622300
	3 1/2	001966350	008622300
	4	001964400	008622300
Phillips	1	008607100	008623100
	2	008608200	008622300

MANCHES

Style	No. Modèle	Pile
Petit/Penlight	008620100	2x "AA" Alcalin
Med/Normal	008621000	2x "C" Alcalin
Stubby/Court	008720050	2x "AA" Alcalin
Ped/Court	008710000	2x "N" Alcalin

DOLPHIN™ (imperméable)		
Petit/Penlight	145100	2x "AA" Alcalin
Med/Standard	145000	2x "C" Alcalin
ACIER INOXYDABLE		
Petit/Penlight	142600	2x "AA" Alcalin
Med/Normal	142500	2x "C" Alcalin

LYNCS™ Tableau de Référence du Laryngoscope Fibre Optique

LAMES

Style	Taille	No. Modèle
Miller	0	008315000
	1	008316100
	2	008317200
	3	008318300
	4	008319400
Macintosh	1	008301100
	2	008302200
	3	008303300
	4	008304400

MANCHES

Style	No. Modèle	Pile	No. Lampe
Small/Penlight	008320000	2x "AA" Alcalin	008322000
Med/Standard	008321000	2x "C" Alcalin	008322000
Stubby/Short	008323000	2x "AA" Alcalin	008322000

FOCS™ Tableau de Référence du Laryngoscope Fibre Optique de Standard

Ajustage de Précision

LAMES

Style	Taille	No. Modèle	No. Commandent
Miller	00	005648000	005630000
	0	005650050	005630000
	1	005651100	005630000
	2	005652200	005630000
	3	005653300	005630000
	4	005644000	005630000
Macintosh	1	005640100	005630000
	2	005641200	005630000
	3	005642300	005630000
	3 1/2	005645350	005630000
	4	005643400	005630000
Flipper™ Articulating Blade	3 1/2	005640000	005630000
Miller-Oxiport	00	005648700	005630000
	0	005650710	005630000
	1	005651720	005630000
Apoule Support de vis de laiton		005600000	

Emerald™ / GreenSpec™ Tableau de Référence du Laryngoscope Fibre

Optique

LAMES

Style	Taille	No. Modèle
Macintosh	1	004431100
	2	004432200
	3	004433300
	4	004434400
Miller	00	004449000
	0	004450050
	1	004451100
	2	004452200
	3	004453300
Miller-Oxiport	00	004457700
	0	004458800

MANCHES

Style	No. Modèle.	Pile	No. Lampe	
			Silver	Gold
Petit/Penlight	004412200	2x "AA" Alcalin	008322000	005630000
Med/Normal	004411100	2x "C" Alcalin	008322000	005630000
Stubby/Court	004413300	2x "AA" Alcalin	008322000	005630000

Snap-Light™ Tableau de Référence du Laryngoscope Fibre Optique

LAMES

Style	Taille	No. Modèle	Fibre Optique
Macintosh	1	002201100	002501100
	2	002202200	002502200
	3	002203300	002503300
	4	002204400	002504400
Miller	00	002200000	002500000
	7	002215000	002515000
	8	002216100	002516100
	2	002217200	002517200
	3	002218300	002518300
Miller-Oxiport	4	002219400	002519400
	00	004457700	002500000
	0	004458800	002515000

Style	No. Modèle.	Pile	No. Lampe	
MANCHES			Silver	Gold
Small/Penlight	004412200	2x "AA" Alcaline	008322000	005630000
Med/Standard	004411100	2x "C" Alcaline	008322000	005630000
Stubby/Short	004413300	2x "AA" Alcaline	008322000	005630000

REPARATION / MAINTIEN

Remplacement de Lampe Halogène:

LYNCS™, Emerald™, Snap-Light™ & GreenSpec™

1. Dévissez le chapeau en cime en motion en sens inverse des aiguilles d'une montre. L'assemblage de la cartouche de porte-lampe restera dans la pièce en cime portion du manche, avant d'enlever; Laissez temps pour que la lampe puisse rafraîchir.
2. Enlevez par dévisser en motion en sens inverse des aiguille d'une montre.
3. Enlevez lampe par tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Remplacez la lampe avec la lampe Rüsç Polaris™ 008322000.
5. Assurez-vous que la lampe est serrée suffisamment avant de remplacer la lampe dans la porte ampoule de laiton.
6. A remplacer la cartouche de porte lampe dans le manche principal, vissez en motion dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Remplacez le chapeau en cime en motion dans le sens des aiguilles d'une montre.

FOCS™

1. Dévissez en motion dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la porte ampoule de laiton. Laissez temps pour que la lampe puisse rafraîchir.
 2. Enlevez la lamp pour tourner en motion en sens inverse des aiguilles d'une montre.
 3. Remplacez la lampe avec la Rüsç # 005630000.
 4. Assurez-vous que la lampe est serrée suffisamment avant de remplacer la lampe dans la porte-ampoule de laiton.
 5. Pour remplacer la porte-ampoule dans la lame principale, serrer en motion en sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que la porte-ampoule est inséré complètement pour assurer ajustement imperméable.
- Précaution: Après d'assemblage, assurez que l'enveloppe de verre de la lampe est net et libre des empreintes digitales. Si c'est nécessaire, on peut nettoyer le verre avec une balle de coton humectée avec alcool.
- Précaution: Les lampes Halogène sont pressurisées à pourvoir le maximum efficacité et illumination. Protéger le verre de la lampe contre abrasion et égratignures. Disposer la lampe avec soin.

Normal / Conventionnel

1. Laissez temps pour la lampe puisse rafraîchir. Enlever la lampe par tourner en motion en sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Remplacez la lampe avec la taille propre d'ampoule Polaris™ (Référez les tableaux).
3. Assurez-vous que la lampe serrée suffisamment.

Remplacement de Pile:

Normal/Conventionnel, LYNCS™, GreenSpec™, Dolphin™

1. Dévissez le manche à fond de la groupe principal.
2. Pour la meilleure longévité, se recommande les piles alcalines pour replacements. Aussi se peut utiliser les piles carbon-zinc batteries.
3. Remplacez avec la taille appropriée de pile.

Dolphin™

L'usage régulier de la graisse aux sceaux o-ring (bagues) étendra la vie de service du manche.

RÜSCH

2450 Meadowbrook Parkway, Duluth, Georgia 30096 E. U.

Téléphone: (770) 623-0816 Fax: (770) 623-1829

© Rüsç Inc. 2001 Imprimée en E. U. No. Lit. L 299-9405

70LCM93